

## BONNEWEG IM JAHRE 1899

Im nachfolgenden Artikel wollen wir einen kurzen Einblick in das damalige Bonneweger Alltagsleben gewähren sowie einige Fakten aus der Lokalgeschichte und verschiedene Ereignisse aus dem Jahre 1899 darstellen.

### A) AUS DEM BONNEWEGER ALLTAGSLEBEN

Anno 1899 zählte Bonneweg 2600 Seelen. Die Handschuhfabrik Auguste Charles & Cie die seit 1838 im Mittelpunkt des Bonneweger Erwerbsleben stand und vielen hiesigen Einwohnern eine lohnende Beschäftigung gab, hatte nach der Einführung hoher Zölle auf den Handschuhen in den Hauptabsatzgebieten in England sowie den Vereinigten Staaten im Jahre 1897 gerade ihre Produktion einstellen müssen. Infolge dieser Schließung waren die Arbeiter und Arbeiterinnen gezwungen, sich nach neuen Arbeitsplätzen umzusehen. Sie fanden solche in der Handschuhfabrik Reinhard im Stadtgrund oder in den Tuchfabriken von Pulvermühl oder Schleifmühl. Andere Bewohner standen damals im Dienste der Eisenbahn, deren Hauptbahnhof Ende der fünfziger Jahre auf Bonneweger Gemarkung erbaut worden war, oder der Champagnerfabrik Mercier am Bahnhof sowie der Kesselfabrik oder Stahlgiesserei in Hollerich. Ferner gab es noch eine Anzahl Bauernbetriebe, selbständige Handwerker und Händler. Viele Arbeiter, Handwerker und Eisenbahner trieben nebenbei auch Ackerbau und Viehzucht in kleinem Maße.

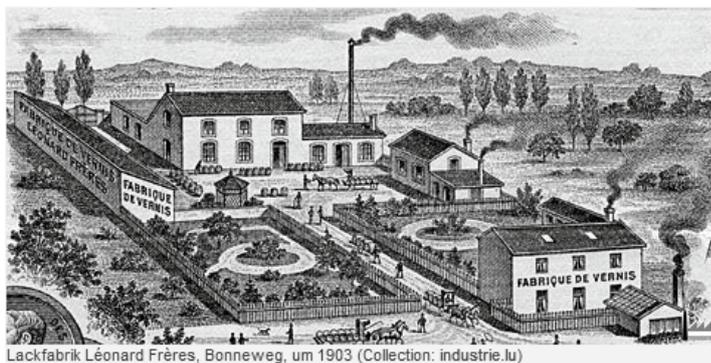
Anno 1899 war Bonneweg noch ein friedliches Dorf. In den Straßen sah man nur Fußgänger, etliche Radfahrer, Fuhrwerke sowie Kühe. Die Straßenwege ließen noch alles

zu wünschen übrig. Das Bett der Straßen schien nicht gehörig beschottert gewesen zu sein, indem bei regnerischer Witterung der Boden gänzlich aufgeweicht war. Die Folge davon war, dass sich bei jedem Wetter große Lachen bildeten. Gleichzeitig war die Beleuchtung mangelhaft und stellenweise herrschte nachts eine solche ägyptische Finsternis, dass ein Passant leicht überfallen und misshandelt werden konnte.

Die meisten Bonneweger gebrauchten noch das Petroleum zum Anzünden der Öllampen sowie das Herdfeuer. Der Küchentisch war zu diesem Zweck mit einer Backmulde versehen und der Backofen in einer Küchenecke in die Mauer eingebaut. Weil es zur damaligen Zeit weder Radio noch Fernsehen gab, spielte sich das Bonneweger Gesellschaftsleben u.a. in den Gastwirtschaften ab, wo man oft ein Klavier, sowie eine Violine nebst Noten antraf, zum Gebrauch der Gäste bestimmt.

### B) VERSCHIEDENES AUS DEM ÖFFENTLICHEN LEBEN

Bonneweg gehörte damals der Gemeinde Hollerich an, mit Hauptort gleichen Namens. Die Gemeinde Hollerich bestand aus den Wahlsektionen Hollerich-Bonneweg, begreifend Letzten Stüber, Ober-Petrus, Mühlenweg, Zentral-Bahnhof, einen Teil der Escherstrasse, Verlorenkost und Schleifmühl mit 8 Ratsmitgliedern, sowie den Sektionen Cessingen (1), Gasperich (1)



Lackfabrik Léonard Frères, Bonneweg, um 1903 (Collection: industrie.lu)

und Merl (1). 1899 setzte sich der Schöffenrat der Gemeinde Hollerich zusammen aus den Herren Joh. Nik Klensch, Landwirt aus Gasperich, Bürgermeister, Joh. Peter Steffen, Eisenbahnbeamter, Mühlenweg, und Jules Fischer, Ingenieur aus Cessingen, beide Schöffen. Räte waren Michel Hentges, Ausrufer, Mathias Hilger und Johann Masseler, Gastwirt, Johann Mackel, Heinrich Theis und Franz Welter, Bahnmeister sowie J.B. Biren, Landwirt und Dominik Grimmer, pensionierter Lokomotivführer. Die Gemeinderäte standen übrigens damals abwechselnd in 2 Serien alle drei Jahre zur Wahl. 1899 waren in der Gemeinde Hollerich, schließlich, 583 Wähler für die Gemeindewahlen in den Wählerlisten eingetragen, während für die Kammerwahlen die Wählerzahl sich auf 430 belief.

In einer Bittschrift, die Anfang Februar 1899 an die Gemeindeverwaltung von Hollerich gerichtet wurde, gab die hiesige Einwohnerschaft ihrer Hoffnung Ausdruck, dass endlich die notwendigen Schritte bei der Regierung unternommen würden zwecks Einführung eines Wochenmarktes in Bonneweg. Auf diese Weise bliebe den Hausfrauen der lästige Gang nach der Stadt erspart, auf welche Weise für sie an den Markttagen ein ganzer Vormittag verloren ging. Ausserdem mussten auf dem Markte



Die Handschuhfabrik Aug. Charles & Cie (frühere Handschuhfabrik Lippmann), rechts im Vordergrund

in Luxemburg die Bonneweger Einwohner die am Eingang der Stadt erhobenen Oktroitaxen mitbezahlen um deren Betrag die Waren nämlich teurer wurden. Ferner wäre, so argumentierten sie, sei „ die Einführung eines Wochenmarktes auch für die Gemeinde Hollerich von großem Vorteil. Außer niedrigen Marktpreisen würden die aus dem Markt fließenden Gelder eine nicht zu unterschätzende Einnahmequelle für die Gemeindekasse bedeuten“. Die Erfüllung dieser Forderung sollte jedoch einige Jahre auf sich warten lassen, denn erst durch großherzoglichen Beschluss vom 3. März 1906 wurde die Gemeindeverwaltung ermächtigt, jeden Freitag einen Wochenmarkt zu Bonneweg abzuhalten, und zwar auf dem öffentlichen Platz am Eingang der Auguste Charles-Strasse.

### C) POLIZEILICHES

Im Januar 1899 schritt der Hollericher Gemeinderat zur Wahl eines Polizeikommissars. Unter 4 Kandidaten erhielt Herr Ettinger, Gendarm in Remich, sämtliche Stimmen. Die Zunahme der Bevölkerung hatte nämlich die Einrichtung einer Polizeidienststelle auf Felgen ( rue d'Anvers) unabdingbar gemacht. Zwar hatten die Ordnungskräfte anno 1899 noch recht wenig Mühe mit den Regeln des Verkehrs. Dafür wurden aber 1899 für Bonneweg fünfundzwanzig Diebstähle, sechs Fälle von Zechprellerei registriert. Strafprotokoll wurde errichtet in vier Fällen von Bettelei und Landstreicherei. 8 mal war nächtliche Ruhestörung der Anlass, 9 mal zuwiderhandlung gegen die Polizeistunde, 8 mal Verleumdung.

Einwohnerzahl berechnet kam 1899 ein Protokoll auf neun Einwohner.

### D) UM DIE WASSERVERSORGUNG UND DEN BAU EINER WASSERLEITUNG

Bonneweg war um die Jahrhundertwende sehr gehemmt, weil es keine Wasserleitung hatte. Bis zum Jahre 1898 wurde der Bedarf an Trinkwasser nämlich durch private und öffentliche Brunnen gedeckt, die Grundwasser lieferten, das quantitativ großen Schwankungen unterworfen, jedoch in qualitativer Hinsicht nicht einwandfrei war. In Bonneweg musste man das Wasser auf die öffentlichen Brunnen holen gehen, was sehr beschwerlich war. Einer dieser Brunnen, um dessen Unterhalt sich die Gemeinde kümmerte, befand sich in der

Auch verfielen sechs Patentvergehen der Strafzahlung und dreimal war das Verbot, Schutt auf fremdem Eigentum abzulegen, übertreten worden. Auf die

„Hiehl“ ( heute rue des Puits ), während der andere im unteren Dorf, nahe der Gabelung „Judengasse“ und Auguste Charles- Strasse befand. Außer den beiden genannten gab es noch private Brunnen. Zur heißen Jahreszeit waren diese Brunnen gewöhnlich trocken und das Wasser, welches dieselben lieferten, war von so schlechter Qualität, dass viele Kinder davon krank wurden. Im Sommer war die Wasserarmut oft derart, dass die hiesigen Einwohner genötigt waren, das notwendige Wasser notfalls in der Bahnhofsavenue zu kaufen. In der Sitzung vom 24. Januar 1898 beschloss der Gemeinderat von Hollerich den Ankauf der Quellen des „Schwaarze Bur“ im Birelergrund, Gemeinde Sandweiler. Gleichzeitig wurden die Pläne für die Wasserleitung gutgeheissen und im Mai desselben Jahres von der Regierung genehmigt. Am 3. Juli 1899 fand im Birelergrund die Einweihung der Wasserleitung statt, womit nicht nur die Wasserversorgungsfrage für die Gemeinde Hollerich, sondern auch für die Ortschaften Hamm, Sandweiler, Itzig und Neuhäuschen gelöst wurde. Leider war das Wetter dem schönen Feste nicht günstig. Es war, romantisch gesehen, ein richtiges Wasserfest, denn Jupiter Pluvius hatte die Schleusen geöffnet und goss den Regen in Strömen hinunter.

Claude Wolwert

... Fortsetzung folgt

#### QUELENNACHWEIS:

- Schroell Th. : Die Wasserversorgung der Gemeinde Hollerich ,1899
- Verwaltungsbericht von 1860-1904 der Gemeinde Hollerich herausgegeben von der Gemeindeverwaltung im Jahre 1905
- Hentges Pierre senior: Dorfstrassensang in der Festbroschüre zum 50 jährigen Jubiläum des Gesangvereins Concorde, 1938
- Pier Jean-Pierre: Bonneweg im Mittelalter und in der Neuzeit und seine geschichtlichen Beziehungen zu Hollerich, 1939
- Bürger- und Beamtenzeitung ( Dezember 1898-1908)

## Pharmacie de Bonnevoie

123, rue de Bonnevoie - L-1261 Luxembourg

Tél.: 48 24 58

## L'ARRÊT ROCADE ET SES PROBLÈMES DE TRAFIC

Dans le cadre des changements effectués au réseau des autobus de la ville de Luxembourg (AVL), un nouvel arrêt de bus « Rocate » a été installé. Ce dernier se trouvant sur la rue de Bonnevoie, une voie publique à trafic très dense, les usagers des AVL et d'autres lignes sont obligés de traverser la rue pour prendre les autobus en direction de la ville et vice-versa. Aux heures de pointe cela représente une vraie migration humaine qui se faufile entre les voitures roulant sur la rocade.

Avant 2020, les usagers n'avaient aucune autre possibilité que d'utiliser le passage piétons sécurisé par des feux pour traverser la rue de Bonnevoie. Or, le temps de passage étant très restreint, de nombreux piétons furent souvent contraints de traverser au feu rouge, mettant ainsi leur vie en dangers.

L'attention des autorités compétentes ayant été attirée sur ce problème, une passerelle pour piétons fut construite mais reliant mal-

heureusement uniquement la gare ferroviaire et l'arrêt de bus en direction extra muros. Dès lors, les usagers voulant se rendre vers l'arrêt de bus en direction la ville se voient toujours obligés d'utiliser le passage piéton sécurisé avec des feux.

Etant donné que cette passerelle ne permet pas de traverser la rue de Bonnevoie, il convient de constater qu'il n'a pas été remédié à la sécurité des piétons voire des usagers des transports publics.

*Les autorités sont-ils conscient de ce problème ? Vont-ils agir à ce sujet ?*

Président de l'Entente de Bonnevoie  
Christopher SIRRES



## GENERATIONSTREFF

### INVITATION un all Persounen ab 50 Joer

Mir inviteieren lech haerzlech an eisen **Generatiounstreff** ! Hei gin et vill Aktiviteiten, Ausflich, Sortien an den Restaurant, Shoppingservice etc. an all Daag (ausser Donneschdeg) hun mir en gudden Menu fir lech **Entree , Plat an Dessert fir 13€**. Kommt an verbrenge eng flott Zeit mat eis.

### INVITATION pour toutes personnes à partir de 50 ans

Nous vous invitons chaleureusement de venir nous rejoindre au **Generatiounstreff** ! Ici vous pouvez profiter de beaucoup d'activités, excursions, sorties au Restaurant, Service Shopping etc. et puis nous vous proposons tous les jours (sauf jeudi) un délicieux menu du jour **Entrée, Plât, Dessert pour 13€**. Venez nous rejoindre et passez du bon temps en bonne compagnie.

#### **Adresse et contact :**

26, Dernier Sol L-2543 Luxembourg-Bonnevoie

Tél. 402240 email: amiperas@pt.lu

Personne de contact : Fränk HEYNEN (Generatiounstreff)


**BOUNEWEGER NEIEGKEETEN**
**CALENDRIER 2020 ET 2021 DES PROCHAINES ÉDITIONS**

N°	Clôture rédactionnelle	Livraison	Distribution
156	Dim., 23 août 2020	Mer., 2 septembre 2020	Mer., 2 septembre 2020
157	Dim., 22 novembre 2020	Mer., 3 décembre 2020	Mer., 3 décembre 2020
158	Dim., 21 février 2021	Mer., 3 mars 2021	Mer., 3 mars 2021



# Bouneweger Guiden a Scouten



## Maach mat!



## JOIN US

### Ons Versammlungen

nos réunions, our meetings:

### all Samschdes

tous les samedis de, every saturday from

**14h-16h / 16h-18h / 17h-19h**

Biber & Wëllef

Avex

CaraPio



### Bouneweger Guiden & Scouten

30, rue Gabriel Lippmann  
L-1943 Bonnevoie

Tel.: 621 279 328

info@bouneweg.lgs.lu

www.bouneweg.lgs.lu



- Biber: 6-8 Joer (2. Cycle)
- Wëllefcher: 8-11 Joer
- Avex: 11-14 Joer
- CaraPio: 14-17 Joer
- RaRo: 17-23 Joer



# AMICALE DES FRANÇAIS À LUXEMBOURG

**SAMEDI 7 MARS 2020 à 20h00**  
**Au Centre Culturel de Bonnevoie**  
 2, rue des Ardennes L-1133 Luxembourg Bonnevoie  
 (Parking souterrain rue Sigismond à côté de la piscine)



Les Créatures de rêves ( 12 artistes ) vous présentent

## LES 7 PÉCHÉS CAPITEUX



### SPECTACLE CABARET CHANSONS

François Levaque au piano Laurent Chavanne à la mise en scène

**Les 12 artistes**



Entrée : 15.00 euros  
 Vente de boissons au bar  
 Réservations : [contact@afalux.lu](mailto:contact@afalux.lu)  
 Tél. Christine PELLETIER  
 +352 621 236 254



**WE  
PRINT  
AMAZING  
THINGS.**

Tél.: 43 84 86-1 | [info@weprint.lu](mailto:info@weprint.lu)  
[www.weprint.lu](http://www.weprint.lu)

**WEPRINT**  
DRUCKEREI WITGEN S.A.R.L.



AMICALE des Français à LUXEMBOURG  
 Soirée Cabaret Chansons  
 Samedi 7 mars 2020 à 20h00  
 Au centre culturel de Bonnevoie

**BULLETTIN D'INSCRIPTION**

Nom ..... Prénom .....

Rue ..... N° .....

Code Postal ..... Localité .....

Tél. .... Adresse Mail .....

Signature

Nombre d'inscriptions .....x 15.00 € = ..... Euros

Paiement par virement avant le samedi 29 février 2020

Sur le compte : BCEE IBAN LU 12 0019 1000 4973 3000

Pour faciliter la tâche de notre trésorier veuillez libeller la réservation et le virement au même nom MERCI

**Le bulletin est à envoyer à : A.F.L. 130 rue Pierre KRIER L1880 Luxembourg**

NOUS VOUS DEMANDONS DE RESPECTER LE DELAI D'INSCRIPTION MERCI





# BOUCHERIE-CHARCUTERIE **MEYRER**

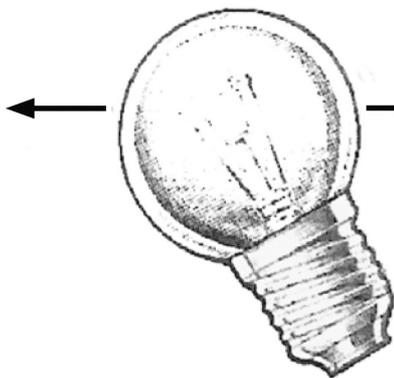


## DE MEYRER LIWWERT !!

RUFFT EIS UN AN MAACHT AER COMMANDE

TEL.: **26 67 14 14**

7-11 route de Luxembourg - FRISANGE



**ELEKTRO  
REINERT**  
LUXEMBOURG

**4, rue Sigismond L-2537 Luxembourg**

**Tel:26 18 76 45 Fax:26 18 77 46**

**E-mail: [www.ereinert@pt.lu](mailto:www.ereinert@pt.lu)**

- \* DEPANNAGES - TRANSFORMATION - REPARATIONS
- \* ELECTRO-MENAGER - Appareils pos libre et encastrables
- \* INSTALLATIONS ELECTRIQUES - Eau Chaude/Chauffage/Climatisation

- |                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| - Alarm                       | - Leuchten              |
| - Antennenanlage              | - Reperatur aller Art   |
| - Brandschutz                 | - Sprech & Videoanlagen |
| - Elektrogeräte/ Einbaugeräte | - Sat- Anlagen          |
| - Kundendienst                | - Solar- Anlagen        |
| - Installation aller Art      | - Wärmepumpen           |



## Centre culturel et d'éducation populaire Volksbildungsverein LUXEMBOURG-BONNEVOIE

### BESUCH DER NEUERBAUTEN NATIONALBIBLIOTHEK AUF KIRCHBERG

25 Mitglieder des Volksbildungsvereins aus Bonneweg besichtigten am 27. Januar 2020 die Nationalbibliothek. Da das Interesse sehr groß ist, steht noch eine zweite Besichtigung bevor.

Vom äusseren her überwältigte uns das Gebäude zwar nicht, aber vom inneren ist es schon imposant, dazu einige trockene Zahlen: 1,8 Millionen gedruckte Dokumente, 21.036 audiovisuelle Dokumente, 621.000 eBooks, 390 Datenbanken, 47.800 Plakate.

Ein wichtiger Faktor ist daß die Luxemburgensia ab 1789 vorhanden ist.

Im Erdgeschoss befinden sich ein Lesesaal mit 200 Plätzen, in den Regalen nationale und internationale Tages- und Wochenzeitungen, Revuen, Bandes dessinées sowie Comics.

Im ersten Stockwerk sind 11 Carrels, Säle von verschiedenen Grössen die man mieten kann und für Arbeitsgruppen vorgesehen sind.

Den Eltern steht ein Lesezimmer zur Verfügung, in diesem stehen für die Kinder Spielmaterial sowie Plätze zum Ausruhen bereit.

Im Bereich Musik wurde bestens gesorgt: ein eigenes Studio zur Aufnahme im sonorierten Raum sowie ein Klavier stehen zur Verfügung um Partituren zu entschlüsseln. Sämtliche CDs von Luxemburger Komponisten sind vorhanden.

Bedingt durch die Vielsprachigkeit stehen dem Publikum eine Vielfalt von sprachdidaktischem Material zur Verfügung, auch Sprachen wie „Jéinesch“, Jiddisch, Kroatisch, Bretonisch u.v.m. Es wurde auch an seibejomderte Menschen gedacht, in mehreren Sprachen stehen ihnen Hörbücher zur Verfügung.

Auf Anfrage können auch Bücher die nicht vorhanden sind gekauft respektiv bei anderen Bibliotheken ausgeliehen werden.

Kommen wir zu dem Gebäude: 8.570 m<sup>2</sup> zugängliche Flächen; Solarzellen bestücken das Dach somit ist der Eigenverbrauch gedeckt. 200.000 Bücher auf 3 Stockwerken verteilt, stehen dem Publikum zur Einsicht zur Verfügung.

Der Bücherhaushalt ist voraussichtlich für 30 Jahre vorgesehen.

Es bedurfte Schneid zum Novum: die Einfühlbarkeit in Sachen behinderte Menschen, kindergerechte Einrichtung, Generationsrespekt, dies ist den Architekten von Bolles-Wilson aus Münster in Zusammenarbeit mit dem Büro WW Architekten aus Esch/Alzette hervorragend gelungen.

Auch möchte ich auf die erste uns aus der römischen Geschichte bekannte Bibliothek hinweisen die von Asinius Pollion (28 v.Chr.) hinweisen, welche sich im Atrium Libertatis befand. Rom besaß am Ende der Kaiserzeit ungefähr 40 öffentliche Bibliotheken. Sehr wahrscheinlich waren die damaligen Bibliotheken sehr ähnlich organisiert wie die heutigen: die Besucher dieser Bibliotheken konnten die Bücher (damals Schriftrollen) zweck besserem Studium, wie heute ausleihen.

Meine Schlußfolgerung: die neue Nationalbibliothek in Kirchberg ist sehenswert und lädt zum längeren Verweilen und zu wiederholten Besuchen ein.

Georges Schmit, Vorstandsmitglied



Photo Batty Fischer 1955, bibliothèque installée bd Royal, dans l'immeuble de la Banque alsacienne



Nouvelle bibliothèque au Kirchberg



Nouvelle bibliothèque au Kirchberg Bibliothèque située à l'ancien Athénée

### NOUVELLES ACTIVITÉS:

- Visite de Sidor le mercredi 22 avril 2020
- Visites du Musée municipal des Faïences à Longwy et du château de Cons-la-Grandville le 11 ou 18 juillet 2020
- Visite de l'exposition Chagall au Centre Pompidou Metz en automne

En vous informant sur notre nouveau site Internet [www.ccep-bonnevoie.lu](http://www.ccep-bonnevoie.lu) ou bien en téléphonant à la bibliothèque pendant les heures d'ouverture, les mardis et jeudis de 17.00 à 19.00 heures, tél 29 53 86, vous avez la possibilité de vous renseigner sur les détails de nos activités.

En plus, vous pourrez consulter le répertoire des livres de notre bibliothèque au site Internet

**ESPACE VOYAGES**  
INTERNATIONAL

bratex.lu

---

AGENCE DE VOYAGE  
SPECIALISÉE AMÉRIQUE  
LATINE ET AFRIQUE

AGÊNCIA DE VIAGENS  
ESPECIALIZADA AMÉRICA  
LATINA E ÁFRICA

---

**Afrique** // **Amérique Latine**

Kinshasa - Congo	Rio de Janeiro - Brésil
Douala / Yaoundé - Cameroun	Goïânia - Brésil
Conakry - Guinée	Bogota - Colombie
Dakar - Sénégal	Buenos Aires - Argentine
Abidjan - Côte d'Ivoire	Mexico - Mexique
Bujumbura - Burundi	Lima - Pérou
Kigali - Rwanda	St Domingues - République
Bissau - Guinée / Bissau	Dominicaine
Luanda - Angola	Caracas - Vénézuéla
Praia - Cap Vert	Quito - Equateur

---

**13 rue de Reims**  
**L-4217 Luxembourg gare**  
T : +352 26 48 32 29 - Eric : 691 844 955

**Express Finance**  
.lu

**Votre crédit ici !**  
**Tél: 26 48 32 29**

bratex.lu / ne pas jeter sur la voie publique

- Crédits personnels (travaux, auto, divers,...)
- Crédits hypothécaires
- Refinancements & regroupement de crédits
- Crédits d'achats immobiliers au Portugal (Europe, Afrique ...)
- Crédits pour les propriétaires
- Leasing pour indépendants et sociétés

**www.expressfinance.lu**  
Les meilleures conditions en fonction de votre situation

**13 rue de Reims**  
**L-4217 Luxembourg gare**  
T : +352 26 48 32 29 - Eric : 691 844 955

ATTENTION ! Emprunter de l'argent coûte aussi de l'argent.

**ARS  
LIBRI**

**Spielwarenladen • Paradis du Jouet**  
27, rue Jean-Baptiste Gellé • 1620 Luxembourg • tel 40 83 50

**Blooms**  
**Art Floral**

*Créations florales pour toutes occasions*  
*Livraison à domicile*

5, rue du Cimetière • L-1338 Bonnevoie  
Tél. 26649479 • Fax: 26649872

**Restaurant**

**le Baobab**

*Spécialités africaines*

**CHICKEN SHOP**

OUVERTURE  
DU LUNDI AU VENDREDI | 11H - 14H30 ET 18H À 20H  
SAMEDI | 11H - 20H  
FERMER LE DIMANCHE

- NOS SAVEURS AFRICAINES -

CONTACT  
TÉL: 26 12 30 32 / EMAIL: RESTAURANTLEBAOBAB@GMAIL.COM  
23, RUE JOSEPH JUNCK L 1839 LUXEMBOURG



**LA MAISON D'AFRIQUE A.S.B.L.**  
www.maisondafrique.lu

**COURS DE LANGUES**

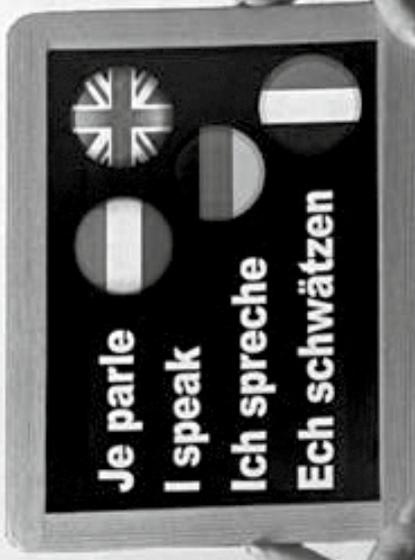
**LANGUAGES COURSES**

**CURSOS DE LINGUAS**

**Men.lu**

COURS POUR ADULTES AGRÉÉS PAR  
LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse  
Service de la Formation des adultes

**+352 26 68 31 09 22**    **+352 621 224 648**





FOLLOW US ON  
**facebook**



**SKILL BE TOGETHER**



**Erasmus+**

**SKILL BE TOGETHER**

Réussir ensemble grâce à des Clés de l'apprentissage non-formel et des échanges linguistiques de bonnes pratiques.  
Succeed through Keys In non-formal Learning and Linguistic Exchanges Best Practice TOGETHER.

Lograr juntos el éxito a través de las Claves del Aprendizaje No Formal y los Intercambios Lingüísticos de Buenas Prácticas.

**3 pays : France Luxembourg Espagne (F.L.E).**

**3 structures : ABCConsulting, Maison d'Afrique, Centre Euro Africa**

**Un but :** favoriser la participation et l'insertion sociale des personnes issues de l'immigration en agissant de façon partenariale et inventive.

**ACTIVITES**

- \* Proposer un parcours de formation non formelle personnalisé et adapté.
- \* Utiliser des méthodes de collaboration innovantes : un espace numérique partagé et un site internet dédié.
- \* Favoriser le partage de connaissance et d'expérience par la mobilité des apprenants.

<http://skillbetgether.eu/>



*Salon de coiffure masculin*

**Weis Raymond**

Horaires d'ouverture:

du mardi au vendredi  
de 8h30 à 18h00  
le samedi de  
8h00 à 16h30

Parking facile,  
arrêt d'autobus  
à coté ( ligne 5/6)

**Service à  
domicile en  
cas de  
maladie**

Mir schwätzen lëtzebuergesch

17, rue Demy Schlechter  
L-2521 Luxembourg-Bonnevoie  
Tél. 48 55 88



RESTAURANT  
**Cyrano**

**Cuisine française**

22 rue du Laboratoire  
L-1911 Luxembourg  
Tél: 27 48 90 87  
Fax: 27 48 90 88  
[www.cyrano.lu](http://www.cyrano.lu)

**Ouvert tous les jours  
Sauf mardi et samedi après-midi**

CHAUSSURES

**Leon**  
— DEPUIS 1924 —

62, avenue de la Liberté  
L-1930 Luxembourg-Gare  
Tél: 484497 [www.leon.lu](http://www.leon.lu)



**Yves Braun**  
PEINTRE DECORATEUR • FAÇADIER • PLAFONNEUR

**WWW.BRAUN.LU**

TEL: 48 41 61 - 1  
FAX: 48 41 61 - 41

29 A RUE DU PUIITS  
L-2355 LUXEMBOURG

**MEYER WAGNER**

Opticiens Luc Meyer & Marc Wagner

**Lunettes**

\*121, rue de Bonnevoie  
L-1261 LUXEMBOURG  
Tél.: 29 90 19

**Lentilles de contact**

Route d'Arlon   
L-8050 BERTRANGE  
Tél.: 31 02 94

\* Visites à domicile, alternative: nouveau service transfert en limousine  
vers notre magasin pour augmenter votre choix!



**DT UNION  
LÉTZEBUERG**



# Tennis de Table

HORAIRES DES ENTRAÎNEMENTS  
TENNIS DE TABLE  
DT UNION LETZEBUERG

## Hall Omnisports à Bonnevoie

42, rue François Gangler

Salle au sous-sol

Lundi : 17.00 – 18.30 Jeunes Débutants  
18.30 – 20.00 Jeunes Licenciés

Mercredi : 17.00 – 19.00 Adultes Licenciés  
19.00 – 20.30 Jeunes Licenciés

Vendredi : 19.00 – 21.00 Sport pour tous

Entraîneur : Mechouet Karim

Informations et Renseignements :  
Gilbert Beissel 621 239 288





FANFARE PRINCE HENRI  
fondée en 1957

fondée en 1898  
**FANFARE MUNICIPALE  
LUXEMBOURG BONNEVOIE**  
association sans but lucratif

ÉCOLE DE MUSIQUE  
fondée en 1966

**CONCERTS OFFERTS PAR LA FANFARE MUNICIPALE LUXEMBOURG-BONNEVOIE (FMLB) ET LA FANFARE PRINCE HENRI (FPH).**



D'Bouneweger Musik an Fanfare Prince Henri invitéieren ganz häerzlech hir Frënn a Sympathisanten op hir nächst Concerten an den Centre Culturel op Bouneweg :

*La Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie et la Fanfare Prince Henri invitent cordialement leurs amis et sympathisants aux prochains concerts au Centre Culturel de Bonnevoie :*



<b>DIMANCHE 29.03.2020 À 16H00</b>	<b>CONCERT &lt;JUST YOUTH&gt;</b> « Fanfare Prince Henri Bonnevoie » et « Schiereener Jugendensengel »
<b>SAMEDI 09.05.2020 À 20H00</b>	<b>CONCERT &lt;JUST MUSIC-AT THE CIRCUS &gt;</b> « Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie »

**FMLB/FPH : ANER WICHTEG DATUMEN / AUTRES DATES IMPORTANTES :**

<b>04.04.2020</b>	Fanfare Municipale Lux-Bonnevoie: Concours ONFK Drachten (NL)
<b>26.04.2020</b>	09h45 : Participation FMLB+FPH au cortège de communion à Bonnevoie
<b>28.04.2020</b>	FMLB-Concert an der Philharmonie Luxembourg Concert commémoratif en mémoire de S.A.R. le Grand-Duc Jean
<b>17.05.2020</b>	15H00 : Participation FMLB+FPH à la procession de clôture de l'Octave
<b>13.06.2020</b>	FPH-Concert fir Mammendag um Parvis virum Musiksaal
<b>14.06.2020</b>	10h30 : Participation FMLB+FPH Cortège Härläichendag
<b>07.07.2020</b>	Concert à la Place d'Armes à Luxembourg (FPH à 19h00 et FMLB à 20h00)
<b>10.+ 11.07.2020</b>	« Hämmelsmarsch » à l'occasion de la kermesse à Bonnevoie
<b>28.+ 29.08.2020</b>	« Hämmelsmarsch » à l'occasion de la kermesse à Luxembourg-Ville

**FANFARE PRINCE HENRI BONNEVOIE.**

Bei Geleeënheet vum Concert JUST YOUTH, Sonndeg den 29.03.2020 um 16h00 am Centre Culturel zu Bouneweg, gött e Chèque vun **4.000-€** iwwerrecht un d'«**A.T.E.-Association thérapie équestre de Mondercange**». Dës Suen si vun de Musikanten aus der FPH viru Chrëschtidaag 2019 gesammelt ginn mam Spille vu Chrëschtlieder an der Philippsgaass. Zanter 1982 sinn esou schonns **109.750 €** gesammelt an u verschidde sozial Wierker gespent ginn, dank dem alljäregen groussen Asatz vun onse ville jonke Musiker.

# Just Youth

van der Bouneweger Musek

## Fanfare Prince Henri

Direktioun:  
Romain Kerschen

## Schierener Jugendensembel

Direktioun:  
Sally Nickels



Sonndeg, 29. Mäerz 2020  
16:00 Auer am Centre culturel zu Bouneweg  
Fräien Entrée

### Programm :

#### Schierener Jugendensembel :

I got you (I feel good) *Arr. Johnnie Vinson*  
Irish Dream *Kurt Gäble*  
Bohemian Rhapsody *Arr. Paul Murtha*  
Waterdrops come Spring *R. L. Saucedo*  
Radio Ga Ga *Arr. Timothy Graves*  
A Song of Hope *James Swearingen*  
Funkytown *Arr. Johnnie Vinson*

#### Paus

#### Fanfare Prince Henri :

Music for a Festival *Brian Connery*  
Broken Sword *Kevin Houben*  
Shut up and dance *Walk the Moon*  
Indian Fire *Mario Bürki*  
Shotgun *George Ezra*  
Aladdin *Arr. Michael Sweeney*

### Agenda 2020

- 21. Mäerz 2020  
Auditioun Conservatoire (FPH)
- 04. Abrëll 2020  
Concours Drachten (NL) (FMLB)
- 28. Abrëll 2020  
Concert Philharmonie en mémoire de S.A.R. le Grand-Duc Jean (FMLB)
- 09. Mee 2020  
Just Music (FMLB)
- 13. Juni 2020  
Mammendagsconcert am Musikssall (FPH)
- 07. Juli 2020  
Concert Place d'Armes (FPH & FMLB)



 [www.fmlb.lu](http://www.fmlb.lu)  
 Bouneweger Musek

D'BOUNEWEGER  
NUECHTIGAILERCHER  
INVITÉIREN OP HIRE

# Kids, Music & More

ZUM THEMA

## GECKEGLIDDER

11h00: Aperó

Vu 14h30 un: flott Concerten  
vun de Kannerchéier

RÉISERBÄNNER WISEPIIPSERTEN A  
BOUNEWEGER NUECHTIGAILERCHER

**GROSS TOMBOLA-KAFFI A KUCH  
ATELIERE FIR KANNER**

SONNDES DEN 22. MÄERZ 2020  
AM CENTRE CULTUREL ZU  
BOUNEWEG





Awakermel 4 rue de reims Luxembourg ville  
 Boite postale 2417  
 Facebook awakermel  
 Instagram awakermel  
 Site web [www.awakermel.com](http://www.awakermel.com)  
 Tel 661169330

22:25 ✓



## Restaurant Métissage

9, Rue Irmine  
 L-1814 Luxembourg  
 Tél. +352 27 99 95 55

# Pharmacie Thill Fons



46, rue du Cimetière  
 L-1338 Luxembourg

Tel.: 29 60 90  
 Fax: 29 60 91

SECURITY - SOLUTIONS

tel: 492762 **ALARMES**



MONTAGE & BESCHLAGTECHNIK BEWENG  
SICHERHEITSSYSTEME

coffres-forts  
 contrôle d'accès  
 vidéo surveillance  
 boîtes aux lettres  
**cylindres électroniques**

L-2729 Luxembourg-Bonnevoie rue St. Willibrord ,12

www.beweng.lu



# PHARMACIE DU GLOBE

**MARC BRAY**

PHARMACIEN



**16, Place de la Gare L-1616 Luxembourg**

**Téléphone : +352 48 70 09**

**Fax : +352 48 81 88**

**VISITEZ NOTRE PHARMACIE EN LIGNE**  
**[www.pharmaglobe.lu](http://www.pharmaglobe.lu)**